

# QUY ĐỊNH

## CÁC TRƯỜNG CÔNG LẬP QUẬN MONTGOMERY

<b>Mục Liên quan:</b>	ABA, ABA-RB, ABC, ABC-RA, CNA, CNA-RA, COA-RB, EIB-RA, GDA-RB, IPD-RA, JHC, JHC-RA
<b>Văn phòng Trách nhiệm:</b>	Division of School Leadership and Improvement; Division of Human Resources and Talent Management

### Tình nguyện viên tại Trường

#### I. MỤC TIÊU

Thiết lập các quy trình để khuyến khích và sử dụng hiệu quả sự đóng góp của phụ huynh/người giám hộ và các tình nguyện viên trong cộng đồng tại các Trường Công Quận Montgomery (MCPS)

#### II. BỐI CẢNH

Thành quả học tập và kinh nghiệm giáo dục của tất cả học sinh được nâng cao bởi một cộng đồng đầu tư vào học tập. Hội đồng Giáo dục Quận Montgomery, Policy ABC, *Family-School Partnerships*, đặt phương pháp tiếp cận dựa thế mạnh đối với sự tham gia của gia đình, khẳng định các mối quan hệ và mạng xã hội quan trọng giữa các gia đình trong cộng đồng trường học để giúp tạo mối liên kết chặt chẽ giữa gia đình và nhà trường, cùng khuyến khích sự thành công của học sinh. Những tình nguyện viên tham gia tích cực vào quá trình học tập của học sinh sẽ hỗ trợ nhân viên nhà trường đáp ứng nhu cầu của học sinh hiệu quả hơn, cung cấp cho học sinh thêm những hình mẫu tốt và làm phong phú thêm kinh nghiệm giáo dục của học sinh cũng như sự hiểu biết của các em về MCPS.

Các tình nguyện viên có thể bao gồm phụ huynh/người giám hộ và các thành viên khác trong gia đình, cũng như các thành viên khác trong cộng đồng quan tâm đến việc giáo dục trẻ em và sẵn lòng dành thời gian và công sức để hỗ trợ học sinh của Quận Montgomery.

#### III. PHƯƠNG THỨC

- A. Division of School Leadership and Improvement (DSL)/Student Leadership and Activities có trách nhiệm cho –
1. hỗ trợ các trường học và văn phòng MCPS trong nỗ lực khuyến khích và sử dụng có hiệu quả các dịch vụ của phụ huynh/giám hộ và tình nguyện viên

cộng đồng,

2. công bố các phương pháp hay nhất và hướng dẫn dành cho các trường học về việc sử dụng tình nguyện viên cũng như các thông tin khác hữu ích cho phụ huynh/người giám hộ và các tình nguyện viên trong cộng đồng, và
  3. cung cấp hỗ trợ kỹ thuật trong việc phát triển chương trình tình nguyện.
- B. Các quyết định liên quan đến việc lựa chọn, sắp đặt và thay thế các tình nguyện viên được thực hiện theo quyết định của hiệu trưởng. Ví dụ về các hoạt động cho phép của tình nguyện viên bao gồm, nhưng không giới hạn, trợ giúp học sinh theo chỉ dẫn của giáo viên, đi theo các chuyến du hành của trường, và hỗ trợ các sinh hoạt của trường và các chương trình tham gia cộng đồng.
- C. Hội đồng tìm cách giảm thiểu những rào cản mà cản trở sự tham gia tích cực của phụ huynh/người giám hộ vào việc học tập của con em họ. MCPS sẽ nghiên cứu các chiến lược để giảm thiểu mọi rào cản đối với sự tham gia tích cực của phụ huynh/người giám hộ vào các hoạt động tình nguyện.
1. DSLI sẽ hợp tác với Quỹ Giáo dục MCPS để xác định các nguồn lực nhằm giảm thiểu các rào cản tài chính, chẳng hạn như chi phí lấy dấu vân tay cho việc kiểm tra lý lịch tư pháp bắt buộc, có thể cản trở phụ huynh/người giám hộ tham gia các hoạt động tình nguyện yêu cầu lấy dấu vân tay, như đã nêu trong quy định Regulation GCC-RB, *Background Screening of MCPS Employees, Candidates for MCPS Employment, Contractors, and Volunteers*.
  2. DSLI sẽ xem xét và cập nhật, khi cần thiết, các thông báo gửi cho phụ huynh/người giám hộ về các nhiệm vụ tình nguyện yêu cầu kiểm tra lý lịch bằng dấu vân tay và thông báo cho họ về các nguồn tài chính sẵn có để hỗ trợ hoặc miễn giảm chi phí lấy dấu vân tay.
- D. Hiệu trưởng/người được ủy quyền chịu trách nhiệm về những việc sau:
1. Tạo ra một môi trường tích cực trong các tòa nhà trường học, nơi phụ huynh/người giám hộ, gia đình và các thành viên cộng đồng cảm thấy được chào đón và được đối xử với sự tôn trọng.
  2. Thông báo cho phụ huynh/người giám hộ về các cơ hội và trách nhiệm khi tham gia tình nguyện ít nhất mỗi năm một lần và cung cấp hướng dẫn và đào tạo khi cần thiết. Thông báo về các cơ hội tình nguyện sẽ bao gồm thông tin về hỗ trợ tài chính dành cho việc chi trả chi phí kiểm tra lý lịch tư pháp bằng dấu vân tay, trong trường hợp việc kiểm tra này là bắt buộc đối

với một số nhiệm vụ tình nguyện cụ thể.

3. Cung cấp sự giám sát phù hợp cho các tình nguyện viên.
4. Nhân viên quen thuộc với các điều kiện của quy định này và Regulation GCC-RB, *Background Screening of MCPS Employees, Candidates for MCPS Employment, Contractors, and Volunteers*, mà đặt quy định "các hành vi vi phạm khiến người tình nguyện bị loại" theo luật của tiểu bang Maryland.
  - a) Division of Human Resources and Talent Management (DHRTM) sẽ thiết lập và duy trì các quy trình để thông báo cho hiệu trưởng về sự phù hợp của tình nguyện viên, dựa trên việc kiểm tra lý lịch của tình nguyện viên và việc giám sát liên tục bởi U.S. Federal Bureau of Investigations Record of Arrest and Prosecutions Back Program (RAPBACK), và
  - b) Thông tin về lý lịch và kết quả kiểm tra lý lịch tư pháp của tình nguyện viên là thông tin mật, và chỉ có cán bộ quản lý trường học được chỉ định mới được phép tiếp nhận thông tin này. Thông tin đánh giá về sự phù hợp của tình nguyện viên không được chia sẻ với nhân viên không có thẩm quyền hoặc các tình nguyện viên khác.
  - c) Hiệu trưởng cần chuyển mọi câu hỏi hoặc thắc mắc về các yêu cầu kiểm tra lý lịch đối với tình nguyện viên trước tiên cho giám đốc khu vực DSLI của mình, người này sẽ tham khảo ý kiến của người phụ trách kiểm tra lý lịch tại DHRTM khi cần thiết.

E. Tất cả các tình nguyện viên đều phải tuân thủ những quy định sau:

1. Các tình nguyện viên phải ghi danh khi đến và ra khỏi tòa nhà bằng cách sử dụng Hệ Thống Quản Lý Khách Viếng (VMS) hay, như theo cách khác, vào đầu và cuối mỗi hoạt động tình nguyện và luôn đeo thẻ nhận dạng tình nguyện viên.
  - a) Hệ thống quản lý khách thăm (VMS) cho phép nhân viên quét giấy tờ nhận diện có ảnh của khách, do một tiểu bang của Hoa Kỳ hoặc District of Columbia cấp (ví dụ: bằng lái xe), và đối chiếu thông tin của khách truy cập với các cơ sở dữ liệu đăng ký tội phạm tình dục cấp tiểu bang và địa phương.
  - b) Theo quy định ABA-RB, *Khách đến Trường*, nếu tình nguyện viên không thể cung cấp thẻ nhận dạng có ảnh do tiểu bang Hoa Kỳ hoặc Washington, D.C. cấp, nhân viên nhà trường sẽ nhập tên của người đó vào ki-ốt hệ thống quản lý khách đến trường (VMS) và sau đó

tìm kiếm thông tin trên trang mạng Cơ quan đăng ký tội phạm tình dục quốc gia của Bộ Tư pháp Hoa Kỳ.

2. Tình nguyện viên không được phép truy cập hoặc được hướng dẫn truy cập vào hồ sơ kín của học sinh hoặc nhân viên, và phải tôn trọng tính bảo mật thông tin của học sinh.
3. Các tình nguyện viên làm việc với các học sinh phải ở trong tầm nhìn của những người khác (ví dụ: thông qua cửa sổ trong cửa, cửa để mở, hay tại một nơi công cộng). Trong một số các chương trình, như cố vấn, tình nguyện viên có thể phải có một thời gian ngắn một mình với em học sinh. Tình nguyện viên phải tránh tiếp xúc thân thể, chỉ đến những địa điểm được cho phép và báo cáo hoạt động hoặc nơi ở của mình cho hiệu trưởng hoặc người giám sát.
4. Tình nguyện viên không được phép kỷ luật học sinh, nhưng phải báo cáo những vấn đề về hành vi của học sinh cho nhân viên phụ trách. Tình nguyện viên cần báo cáo mọi lo ngại về sự an toàn của học sinh hoặc trường học cho hiệu trưởng hoặc nhân viên phù hợp khác.
5. Tình nguyện viên phải tuân thủ tất cả các chính sách của Hội đồng và các quy định, quy tắc của MCPS.
6. Bất kỳ tai nạn hoặc thương tích nào liên quan đến tình nguyện viên phải được báo cáo kiên định với MCPS Regulation EIB-RA, *General Liability Insurance*.

**Nguồn Liên quan:**

Annotated Code of Maryland (MD Code), Education Article, §6-113, §6-113.1, và §6-113.2; MD Code, Criminal Law Article, §3-307, §3-308, §3-602, and §14-101; Code of Maryland Regulations 13A.15.02.07B (1)-(11)

**Lịch sử Quy định:**

Quy định Trước đây Số 301-7, Ngày 16 Tháng 2, 1979, sửa đổi Tháng 12, 1986; sửa đổi Ngày 5 Tháng 4, 1994; sửa đổi Ngày 5 Tháng 5, 1999; được sửa đổi vào Ngày 14 Tháng 7, 2014; sửa đổi Ngày 16 Tháng 8, 2017, được sửa đổi vào Ngày 16 Tháng 12, 2025.

# LỜI TUYÊN BỐ KHÔNG KỶ THỊ MCPS

Các Trường Công Lập Quận Montgomery (MCPS) cấm chỉ việc kỳ thị bất hợp pháp dựa theo chủng tộc, sắc tộc, màu da, tổ tiên, nguồn gốc quốc gia, quốc tịch, tôn giáo, tình trạng nhập cư, giới tính, thể hiện giới tính, biểu lộ giới tính, định hướng giới tính, tình trạng gia đình/cha mẹ, tình trạng hôn nhân, tuổi, khả năng (trí tuệ, tình cảm/xã hội, và thể chất), tình trạng nghèo khó và tình trạng kinh tế xã hội, hay ngôn ngữ, hay các thuộc tính khác hợp pháp hay được bảo vệ theo hiến pháp hay nhập đoàn. Kỳ thị làm suy yếu nỗ lực lâu dài của cộng đồng trong việc sáng tạo, nuôi dưỡng, và thúc đẩy sự công bằng, bao gồm và chấp nhận tất cả. Hội đồng nghiêm cấm việc sử dụng ngôn ngữ và/trung bày các hình ảnh và biểu tượng kích động sự thù hận và có thể được xem là gây sự gián đoạn đáng kể cho các hoạt động hay điều hành của trường học hay địa hạt. Để biết thêm thông tin, yêu cầu xem lại Chính Sách ACA của Hội Đồng Giáo Dục Quận Montgomery, Không Kỳ Thị, Sự Công Bằng và Thành Thạo Văn Hoá. Chính sách này xác nhận niềm tin của Hội Đồng là mỗi học sinh đều là quan trọng, và đặc biệt là những thành quả giáo dục không bao giờ có thể dự đoán được qua những đặc điểm thật sự hay chủ quan của bất cứ cá nhân nào. Chính sách cũng thừa nhận rằng sự bình đẳng đòi hỏi các bước chủ động để xác định và sửa lại những thiên lệch tiềm ẩn, các thực tập có ảnh hưởng không chính đáng, và các cản trở về cơ cấu và tổ chức ngăn cản sự công bằng trong các cơ hội giáo dục hay việc làm. MCPS cũng cung cấp sự tiếp cận công bằng với Hướng Đạo Trai/Gái hay các nhóm trẻ được chỉ định khác.\*

Chính sách của tiểu bang Maryland là tất cả các trường học công lập và chương trình trường học công lập đều hoạt động phù hợp với:

- (1) Title VI of the federal Civil Rights Act of 1964; và
- (2) Title 26, Subtitle 7 of the Education Article of the Maryland Code, trong đó nêu rõ rằng các trường công lập và chương trình công lập có thể không được
  - (a) kỳ thị với học sinh hiện tại, học sinh tương lai hoặc phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh hiện tại hoặc tương lai dựa trên chủng tộc, dân tộc, màu da, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, giới tính định hướng, bản dạng giới hoặc khuyết tật;
  - (b) từ chối ghi danh một học sinh tương lai, đuổi học một học sinh hiện tại hoặc giữ lại các đặc quyền dành cho một học sinh hiện tại, một học sinh tương lai hoặc cha mẹ hoặc người giám hộ của một học sinh hiện tại hoặc tương lai vì chủng tộc, dân tộc, màu da của một cá nhân, tôn giáo, giới tính, tuổi tác, nguồn gốc quốc gia, tình trạng hôn nhân, khuynh hướng tình dục, bản dạng giới hoặc tình trạng khuyết tật; hoặc
  - (c) kỷ luật, đưa ra hình phạt hoặc thực hiện bất kỳ hành động trả thù nào khác đối với học sinh, phụ huynh hoặc người giám hộ của học sinh đã nộp đơn khiếu nại cáo buộc rằng chương trình hoặc trường học đã kỳ thị với học sinh, bất kể kết quả của kết khiếu nại.\*\*

Xin lưu ý rằng thông tin liên lạc và các điều kiện về nội dung liên bang, tiểu bang hoặc địa phương có thể thay đổi giữa các phiên bản của tài liệu này và sẽ thay thế các tuyên bố và tài liệu tham khảo có trong phiên bản này. Yêu cầu xem bản trên mạng cho thông tin mới nhất tại [www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination](http://www.montgomeryschoolsmd.org/info/nondiscrimination).

Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với các học sinh MCPS***	Về các yêu cầu hay khiếu nại về kỳ thị đối với nhân viên MCPS***
Director of Student Conduct and Appeals Division of Equity and Organizational Development 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215   SWC@mcpsmd.org	Human Resource Compliance Officer Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888   DCI@mcpsmd.org
<b>Đối với các yêu cầu của học sinh về các thích nghi dưới Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973</b>	<b>Đối với các yêu cầu của nhân viên về các thích nghi dưới Americans with Disabilities Act</b>
Section 504 Coordinator Division of Specialized Support Services, Department of School Counseling 850 Hungerford Drive, Room 170, Rockville, MD 20850 240-987-8031   504@mcpsmd.org	ADA Compliance Coordinator Division of Human Resources and Talent Management Department of Compliance and Investigations 15 West Gude Drive, Suite B400, Rockville, MD 20850 240-740-2888   DCI@mcpsmd.org
<b>Đối với các câu hỏi hoặc khiếu nại về phân biệt giới tính theo Title IX, bao gồm quấy rối tình dục đối với học sinh hoặc nhân viên***</b>	
Title IX Coordinator Division of Equity and Organizational Development, Department of Student Conduct and Appeals 850 Hungerford Drive, Suite 200, Rockville, MD 20850 240-740-3215 TitleIX@mcpsmd.org	

\*Thông báo này tuân thủ Elementary and Secondary Education Act, của liên bang, đã được sửa đổi.

\*\*Thông báo này tuân thủ Code of Maryland Regulations Section 13A.01.07.

\*\*\*Các khiếu nại về kỳ thị có thể được gửi đến các cơ quan khác, chẳng hạn như sau: U.S. Equal Employment Opportunity Commission (EEOC), Baltimore Field Office, GH Fallon Federal Building, 31 Hopkins Plaza, Suite 1432, Baltimore, MD 21201, 1-800-669-4000, 1-800-669-6820 (TTY); Maryland Commission on Civil Rights (MCCR), William Donald Schaefer Tower, 6 Saint Paul Street, Suite 900, Baltimore, MD 21202, 410-767-8600, 1-800-637-6247, [mccr@maryland.gov](mailto:mccr@maryland.gov); Agency Equity Officer, Office of Equity Assurance and Compliance, Office of the Deputy State Superintendent of Operations, Maryland State Department of Education, 200 West Baltimore Street, Baltimore, MD 21201-2595, [oeac.msde@maryland.gov](mailto:oeac.msde@maryland.gov); or U.S. Department of Education, Office for Civil Rights (OCR), 61 Forsyth St. S.W., Suite 19T10, Atlanta, GA 30303, 404-974-9406 and TDD: 800-877-8339, [OCR.Atlanta@ed.gov](mailto:OCR.Atlanta@ed.gov), 1-800-421-3481, 1-800-877-8339 (TDD), [OCR.ed.gov](http://OCR.ed.gov), or [www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html](http://www2.ed.gov/about/offices/list/ocr/complaintintro.html).

Tài liệu này cũng có trong những ngôn ngữ khác ngoài Anh ngữ và trong hình dạng khác khi được yêu cầu, thể theo đạo luật Americans with Disabilities Act, bằng cách liên lạc với MCPS Office of Communications, tại 240-740-2837, 1-800-735-2258 (Maryland Relay), hay [PIO@mcpsmd.org](mailto:PIO@mcpsmd.org). Cá nhân nào cần thông dịch bằng dấu hiệu tay hay nhép miệng có thể tiếp xúc với MCPS Office of Interpreting Services tại 240-740-1800, 301-637-2958 (VP) hay [mcpsinterpreting@mcpsmd.org](mailto:mcpsinterpreting@mcpsmd.org), hay [MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org](mailto:MCPSInterpretingServices@mcpsmd.org).